

## **Translation into NEDERLANDS /DUTCH:**

### **A) Recommendations for osteoarthritis**

#### **Aanbevelingen voor artrose**

1. People with symptomatic osteoarthritis should have access to a clinician able to make a differential diagnosis  
Mensen met symptomatische artrose zouden toegang moeten hebben tot een zorgverlener die een gedifferentieerde diagnose kan stellen.
2. People with symptomatic osteoarthritis should be assessed regularly  
Mensen met symptomatische artrose zouden regelmatig onderzocht moeten worden.
3. People with osteoarthritis should have evidence-based surgical treatment as needed  
Mensen met artrose zouden toegang moeten hebben tot de nodige evidence-based\* chirurgische behandeling.
4. People with osteoarthritis should have evidence-based pharmacological treatment as needed  
Mensen met artrose zouden de nodige evidence-based\* farmacologische behandeling moeten krijgen.
5. People with osteoarthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed  
Mensen met artrose zouden de nodige evidence-based\* niet-farmacologische behandeling moeten krijgen.

### **B) Recommendations for rheumatoid arthritis**

#### **Aanbevelingen voor reumatoïde artritis**

1. People with symptoms of rheumatoid arthritis should have timely access to a clinician making a differential diagnosis.  
Mensen met reumatoïde artritis zouden tijdig toegang moeten hebben tot een zorgverlener die een gedifferentieerde diagnose kan stellen.
2. People with rheumatoid arthritis should be assessed formally and regularly to ensure disease control.  
Mensen met reumatoïde artritis zouden op regelmatige basis onderzocht moeten worden om de ziekte onder controle te houden.
3. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based pharmacological treatment like synthetic or biologic drugs as needed.  
Mensen met reumatoïde artritis zouden toegang moeten hebben tot de nodige evidence-based\* farmacologische behandeling, zoals synthetische of biologische geneesmiddelen.
4. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed.  
Mensen met reumatoïde artritis zouden de nodige evidence-based\* niet-farmacologische behandeling moeten krijgen.

\* evidence-based: het nauwgezet en verstandig gebruik van het beste voorhanden bewijs, afkomstig uit systematisch patiëntgebonden wetenschappelijk onderzoek, bij het nemen van beslissingen in de zorg voor individuele patiënten.

### C. Translation of the scale:

	Very much Heel belangrijk	Much Belangrijk	Little Minder belangrijk	Not at all Niet belangrijk	Do not know Geen mening
<b>Accessibility</b> of recommendation (easy to find) <b>Toegankelijke</b> aanbevelingen (makkelijk te vinden)					
<b>Knowledge</b> (education to understand content and importance of recommendation) <b>Kennis</b> (opleiding om inhoud en belang van de aanbeveling te begrijpen)					
<b>Agreement</b> with the content of the recommendation <b>Instemming</b> met de inhoud van de aanbeveling					
<b>Cultural background</b> (shared attitudes, values, goals, religion) <b>Culturele achtergrond</b> (gedeelde opvattingen, waarden, doelstellingen, religie)					
<b>Personal attitude</b> towards recommendation <b>Persoonlijke houding</b> ten opzichte van de aanbeveling					
<b>Motivation</b> (personal effort, drive, willingness to get engaged) <b>Motivatie</b> (persoonlijke inzet, bereidheid om zich te engageren)					
<b>Organization</b> (support of patient, professional, health care organization) <b>Organisatie</b> (ondersteuning van de patiënt, de professional, gezondheidszorg)					
<b>Environmental factors</b> (facilities and equipment) <b>Omgevingsfactoren</b> (voorzieningen en uitrusting)					
<b>Time resources</b> <b>Tijd</b>					
<b>Economical resources</b> <b>Geld</b>					
<b>Outcome expectancy</b> (belief that recommendation will be used) <b>Uitkomstverwachting</b> (de overtuiging dat de aanbeveling gebruikt zal worden)					